

本集内容

The endangered monarch butterfly could be making a comeback in Mexico

濒危黑脉金斑蝶数量有望在墨西哥恢复

文字稿

Monarchs rarely give up their thrones willingly, and these monarch butterflies are no exception. They're currently endangered after a big drop in their migratory population. Scientists believe climate change, pesticides and illegal logging are threatening their very existence. But they're making a comeback.

很少有君主愿意放弃王位，而这些别名为“帝王蝶”的黑脉金斑蝶也不例外。黑脉金斑蝶目前濒临灭绝，这是由于它们迁徙的数量大幅减少。科学家们认为，气候变化、杀虫剂和非法伐木正在威胁着黑脉金斑蝶的生存。然而，黑脉金斑蝶现在重获生机。

Luis Martinez Garcia, Sierra Chincua Sanctuary Ranger

"Now we have more butterflies. More arrived here because the colony is bigger, and not just here. There is another place where there are even more butterflies, and further on there is even a bigger colony."

路易斯·马丁内斯-加西亚 青谷亚山保护区护林员

“现在这里的蝴蝶更多了。有更多的蝴蝶来到这里，因为这里的蝶群更大，而且不只这一处。另一处的蝴蝶数量甚至更多，在更远的地方，还有一个更大的蝶群。”

Every year, they travel up to 3,000 kilometres. They fly all the way from the United States and Canada to spend their winters in Mexico. It's one of nature's most spectacular mass migrations. But more than that, last year's winter offered a glimmer of hope. Their migratory population jumped by almost a third compared to 2020.

每年，黑脉金斑蝶的飞行距离可达 3000 公里。它们从美国和加拿大一路飞到墨西哥过冬。黑脉金斑蝶的迁徙是自然界最壮观的大规模迁徙之一。此外，去年冬天的迁徙为这些蝴蝶的生存带来了一线希望。与 2020 年相比，它们的迁徙总数增长了近三分之一。

Their migration is so striking that hundreds of people gathered to witness it at this monarch sanctuary near Mexico City. And for some, the butterflies' survival takes on spiritual importance.

黑脉金斑蝶迁徙的景象十分壮观，吸引了成百上千人聚集在墨西哥城附近的这个黑脉金斑蝶保护区进行观赏。对一些人来说，这些蝴蝶的大量繁衍被赋予了一层神奇的色彩。

Lizbeth Cerrato Garcia, Visitor

"What do I feel? As if the butterflies were falling papers, falling leaves, flying souls. So, it's so many feelings woven together."

莉兹贝丝·塞拉托-加西亚 游客

“我有什么感受？我感觉蝴蝶像飘落的纸张、落叶，像飞翔的生灵。所以，见证它们的迁徙让我百感交集。”

This year's migration is already well under way. The butterflies hibernate, enjoy the warm weather and by spring, they'll be ready to mate and fly back. Hopefully a restorative holiday for many more years to come.

蝶群早已踏上今年迁徙的旅程。蝴蝶是冬眠动物，它们享受温暖的天气，到了春天，它们就可以交配并飞回北方。希望在未来多年里，黑脉金斑蝶还能来这里安度冬季，恢复生机。

视频链接

<https://www.bbc.co.uk/learningenglish/chinese/features/lingohack/ep-221229>